

Instructions for use

NAVAHO® BOD

NAVAHO® BOD FAST

(EN) Full body harness
(FR) Harnais complet
(ES) Arnés completo

ANSI / ASSE

Z359.1 [2007]

Z359.3 [2007]

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented



NAVAHO BOD /
NAVAHO BOD FAST /
NAVAHO BOD FAST NOIR

		A	B	C	
Size 1	S → L	70 ≤ A ≤ 120 cm	50 ≤ B ≤ 65 cm	160 ≤ C ≤ 180 cm	1890 g
Size 2	L → XXL	80 ≤ A ≤ 140 cm	60 ≤ B ≤ 75 cm	175 ≤ C ≤ 200 cm	2000 g

NAVAHO BOD :
Size 1 : C71000 1B
Size 2 : C71000 2B
NAVAHO BOD FAST :
Size 1 : C710F0 1B
Size 2 : C710F0 2B
NAVAHO BOD FAST NOIR :
Size 1 : C710FN 1B
Size 2 : C710FN 2B

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926 1500
info@petzl.com

ISO 9001
Copyright Petzl

NAVAHO® BOD

Individual number - Harness
 Numéro individuel - Harnais
 Individuelle Nummer - Gurt
 Numero individuale - Imbracatura
 Numero individual - Arnés

00 000 AA 0000


Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control
 Incrementation

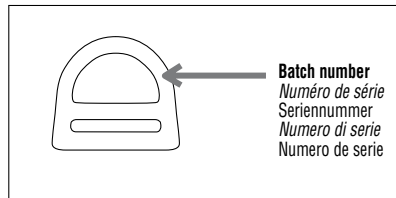
ANSI Z359.1-Z359.3

Certification organisation
 Organisme certificateur

CLASSIFIED

 45 YF

Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 KÖLN N°0197



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

Personal protective equipment (PPE). Full-body fall arrest and positioning harness for work at height. Maximum weight of user, including tools: 136 kg. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed. For your safety, get into the habit of always making your safety systems redundant.

WARNING
 Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.
 Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility
 WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts

NAVAHO BOD FAST 10 b: Fast rapid buckles

- **Chest harness:**
 (1) Dorsal attachment point, (2) Dorsal attachment point adjustment buckle, (3) Sternal attachment point, (4) Front connector/buckle.

- **Seat harness:**
 (5) Ventral point (textile) connecting the chest harness to the seat harness, (6) Belt, (7) Ventral attachment point, (8) Lateral belt attachment points, (9) Rear buckle joining chest and seat components, (10) DoubleBack adjustment buckles,

(10b) FAST quick-attach buckles, (11) Equipment loop, (12) Slot for tool carrier, (13) Strap retainer, (14) Elasticized straps, (15) Label with markings that stows in the waistbelt support, (16) Fall arrest indicator.

Principal materials
 - Polyester (straps), polyamide
 - Steel (attachment points and adjustment buckles),
 - Aluminum alloy (front connector/buckle).

3 Inspection, points to verify

Before each use

Harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads. Verify that the DoubleBack and FAST buckles operate properly.

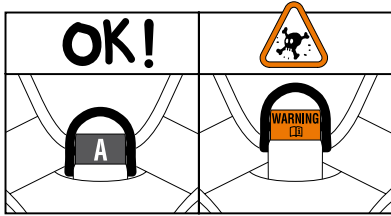
Check the fall arrest indicator. The indicator shows red if the dorsal attachment point sustains a shock-load greater than 400 daN. Do not use the harness anymore if the fall arrest indicator is visible.

Front connector/buckle

Make sure the frame, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, corrosion, etc. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).

During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product. Make sure that all pieces of equipment in your system are correctly connected and positioned with respect to each other. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each type of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.



4 Compatibility

WARNING, when using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.

An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment.

Any equipment attached to your harness (anchors, locking connectors, absorbers etc.) must conform to current standards.

Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 How to put the harness on

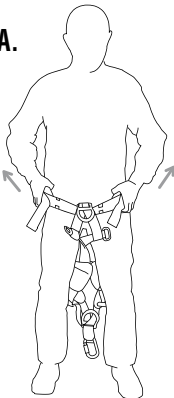
Open the buckles on the leg loops.

5A. Putting the shoulder straps off to one side, hold the seat harness by the waistbelt and slip it on over your legs.

5B. Adjust the waistbelt by pulling on the waist-belt straps. Stow the excess webbing neatly (flat - no loops of slack) using the strap retainers.

5C. Fasten and adjust the leg loops.
 - NAVAHO BOD: DoubleBack buckles.
 - NAVAHO BOD FAST: Fasten the FAST buckles. Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the FAST buckles (pebbles, sand, clothing...). Verify that the buckles are correctly fastened.

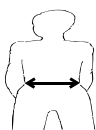
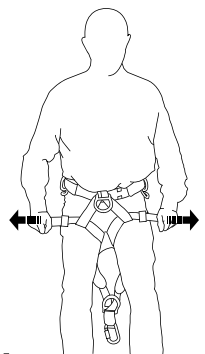
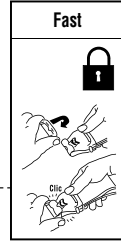
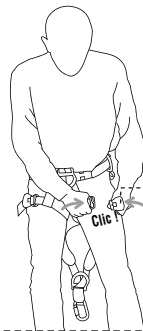
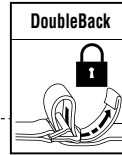
5A.



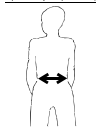
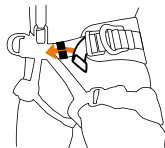
5B.



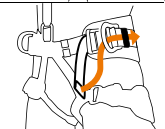
5C.



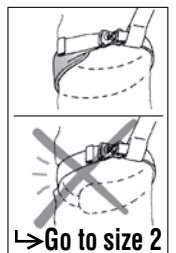
- Short ends: use the retainers in front of the adjustment buckles.



- Long ends: pass them through the lateral rings then through the retainers behind the rings.



DoubleBack				
Fast				



5 How to put the harness on

5D. Position the shoulder straps on the shoulders. Clip the front connector/buckle into the ventral linking point (textile).

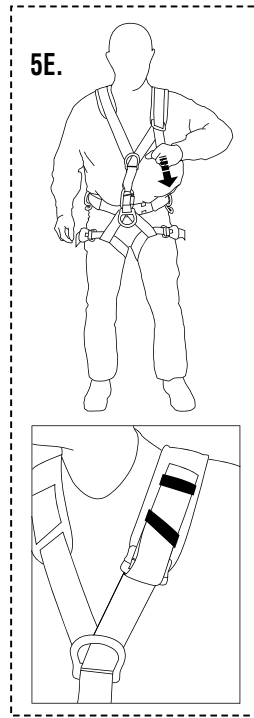
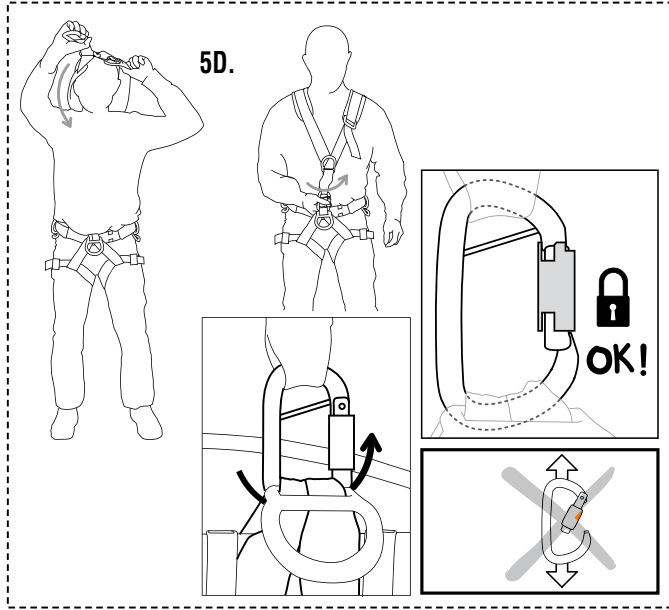
Front connector/buckle

An integral part of the harness, this connecting element joins the front of the chest harness to the waistbelt. Do not use it to attach a lanyard or energy absorber.

ATTENTION DANGER, it must always be used with the gate closed and locked. Its strength is greatly reduced if the gate is open.

Systematically verify that the gate is securely locked by pressing it with your hand. Lock it manually if necessary. Contaminants such as mud, sand, paint, ice, dirty water, etc. can prevent the automatic locking system from working.

5E. Adjust the shoulder straps. Stow the excess webbing neatly (flat - no loops of slack) using the strap retainer on the shoulder strap.



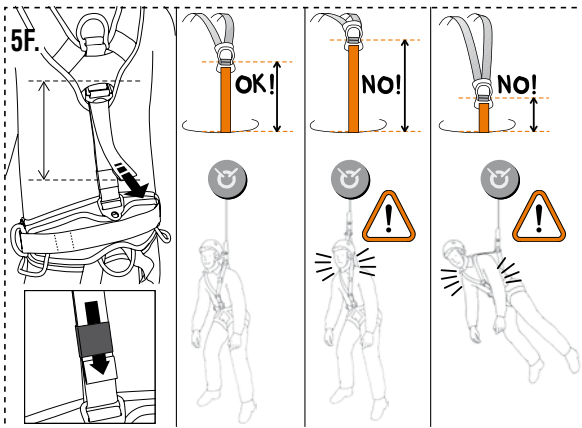
5 How to put the harness on

5F. Initial adjustment of the dorsal attachment point: This adjustment should be done only once when putting on your harness for the first time. Have another person help you do it.

The two webbing layers of the dorsal strap (between buckles 2 and 9) must be taut (no slack).

Be sure to neatly stow the excess webbing (flat - no loops of slack) in the strap retainer so that it doesn't interfere with your work.

Adjust the position of the dorsal attachment point to suit your body shape and size. Position it at the level of the shoulder blades. If the dorsal ring is too low on the back, you will be suspended too far forward on the abdomen. If it is too high on the back, you will feel a strangling sensation.



Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall.

You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

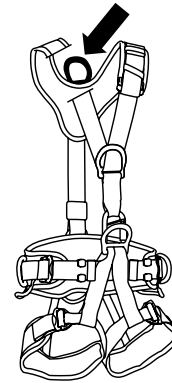
6 FALL ARREST

Fall arrest harness: ANSI/ASSE Z359.1-2007 fall arrest system.

The dorsal attachment point must be connected to a fall arrest system that meets current standards.

Fall height limited to 1,8 m (6 feet).

Only this dorsal attachment point is to be used for connecting a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, etc.



CAPACITY RATING
MIN: 59 KG / 130 LBS
MAX: 140 KG / 310 LBS

11 Petzl general information

Lifetime

ATTENTION, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

The **potential** lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products. The **actual** lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use,

name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at www.petzl.com/ppe

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if: - it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection), - it has been subjected to a major fall or load, - you do not know its full usage history, - it is at least 10 years old and made of plastics or textiles, - you have any doubt as to its

integrity. Destroy retired equipment to prevent further use.

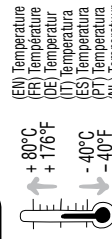
Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness. Repairs made outside of Petzl facilities are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

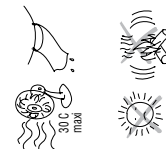
Storage, transport



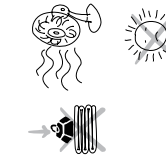
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) temperatura
(SI) temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ

(RU) Сушка
(CZ) Susení
(PL) Suszenie
(SI) Susenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 烘干機
(TH) เครื่องอบ



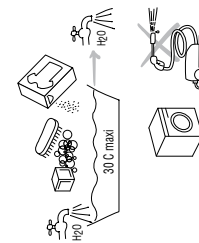
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Drooggen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) tørking



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento e transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport

(RU) Упаковка и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava

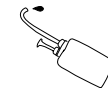
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás szállítás
(BG) Транспортиране и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การบรรจุและการเก็บรักษา



(EN) Cleaning/Disinfection
(FR) Nettoyage/ Désinfection
(DE) Reinigen/ Desinfektion
(IT) Pulizia/ Disinfezione
(ES) Limpieza/ Desinfección
(PT) Limpeza/ Desinfecção
(NL) Reinigen/ Ontsmetting
(SE) Rengöring/ Desinficering
(FI) Puhdistus/ Desinfiointi
(NO) Rengjøring/ Desinfisering

(RU) Уборка/Дезинфекция

(CZ) Čištění/Desinfekce
(PL) Czystzenie/ Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Изчистване/Дезинфекция
(JP) 手入れ方法/消毒
(KR) 청소/소독
(CN) 清洗/消毒
(TH) การทำความสะอาด/การฆ่าเชื้อ



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huoltotoimennot
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддръжка
(JP) メンテナンス
(KR)保養
(CN) 保养
(TH) การบำรุงรักษา



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) Produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter

(RU) Опасные продукты

(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни вещества
(JP) 有害物質
(KR) 위험제품
(CN) 危险品
(TH) 危險品

damage befalling or resulting from the use of its products.

Dry your harness after use and store it in a bag.

Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings

Do not remove any markings or labels. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of

11 Petzl general information

Legends



(EN) Climber
(FR) Grimpeur
(DE) Kletterer
(IT) Arrampicatore
(ES) Escalador



(EN) Anchor
(FR) Ancre
(DE) Anschlagpunkt
(IT) Ancoraggio
(ES) Anclaje



(EN) Hand
(FR) Main
(DE) Hand
(IT) Mano
(ES) Mano



(EN) Fall
(FR) Chute
(DE) Sturz
(IT) Caduta
(ES) Caída



(EN) Harness
(FR) Hammis
(DE) Eurt
(IT) Imbracatura
(ES) Arnés



(EN) Lead
(FR) Charge
(DE) Belastung
(IT) Mando
(ES) Garga

Harnais complet

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d’application

Équipement de protection individuelle (EPI). Harnais complet antichute et harnais de positionnement pour travaux en hauteur.

Le poids maximum de l'utilisateur avec ses outils ne doit pas dépasser 136 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Pour votre sécurité, habituez-vous à toujours doubler les systèmes d'assurage.

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

- **Torse** :

(1) Point d'attache dorsal, (2) Boucle de réglage du point dorsal, (3) Point d'attache sternal, (4) Connecteur boucle de liaison avant torse cuissard.

- **Cuissard** :

(5) Point ventral (textile) de liaison torse cuissard, (6) Ceinture, (7) Point d'attache ventral, (8) Points d'attache latéraux de ceinture, (9) Boucle arrière de liaison torse cuissard, (10) Boucles de réglage DoubleBack, (10 bis) Boucles rapides FAST, (11) Porte-matériels, (12) Passant pour porte-outils, (13) Passant pour sangle, (14) Sangles doublées d'un élastique, (15) Étiquette de marquage à ranger dans le renfort de la ceinture, (16) Indicateur d'arrêt de chute.

Matériaux principaux

- Polyester, polyamide (sangles),
- Acier (points d'attache et boucles de réglage),
- Alliage aluminium (connecteur boucle de liaison avant torse cuissard).

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Harnais

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DoubleBack et FAST.

Vérifiez l'indicateur d'arrêt de chute. Cet indicateur apparaît en rouge si le point d'attache dorsal a subi un choc supérieur à 400 daN. N'utilisez plus votre harnais si l'indicateur d'arrêt de chute est visible.

Connecteur boucle de liaison torse cuissard

Vérifiez sur le corps, le rivet, la bague de verrouillage, l'absence de fissures, déformations, corrosion... Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, caillou...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

Contactez PETZL en cas de doute.

4. Compatibilité

ATTENTION, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement. Une connexion incompatible peut occasionner un décrochement accidentel, une rupture ou affecter la fonction de sécurité d'un autre équipement. Les éléments connectés à votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur (Ancrages, Connecteurs à verrouillage, Absorbeurs etc.). Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Mise en place du harnais

Ouvrez les boucles des tours de cuisse.

5A. Laissez les bretelles sur un côté, saisissez le cuissard par la ceinture et l'enfiler par les pieds.

5B. Ajustez la ceinture en tirant sur les sangles de ceinture. Rangez proprement les surplus de sangles dans les passants (bien plaqués).

- Surplus courts : mettez-les dans les passants devant les boucles de réglage.
- Surplus longs : vous avez des excédents de sangle, passez-les dans les anneaux latéraux puis sous les passants derrière ces anneaux.

5C. Fermez et ajustez les tours de cuisse.

- NAVAHO BOD : boucles DoubleBack.

- NAVAHO BOD FAST : Fermez les boucles FAST. Attention aux objets

étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST

(cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez le bon verrouillage.

5D. Positionnez les bretelles sur les épaules. Placez le «connecteur boucle de liaison avant torse cuissard» dans le point ventral (textile).

Connecteur boucle de liaison torse cuissard :

Intégré au harnais, cet élément de connexion relie l'avant du torse à la ceinture. Ne l'utilisez pas pour connecter une longe ou un absorbeur d'énergie.

ATTENTION DANGER, utilisez le toujours doigt fermé et verrouillé.

Sa résistance diminue fortement si le doigt est ouvert.

Vérifiez systématiquement le bon verrouillage du doigt en le pressant avec la main. Verrouillez manuellement si nécessaire. Des corps étrangers (boue, sable, peinture, glace, eau sale...) peuvent empêcher le verrouillage automatique.

5E. Ajustez les bretelles. Rangez le surplus de sangle (bien plaqué) dans les passants situés sur la bretelle.

5F. Réglage initial du point dorsal : Réalisez ce réglage une seule fois lors de la première mise en place de votre harnais en vous faisant aider par une autre personne.

Les deux brins de la sangle dorsale (entre les boucles 2 et 9) doivent être bien tendus (aucun mou ne doit apparaître).

Veillez à ranger le surplus de sangle (bien plaqué) dans le passant afin de ne pas être gêné dans votre travail.

Ajustez le réglage de ce point d'attache dorsal à votre morphologie.

Positionnez-le au niveau des omoplates. Si l'anneau dorsal est trop bas dans le dos, vous serez suspendu trop en avant sur le ventre. S'il est trop haut dans le dos, vous aurez une tension d'étranglement.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. ANTICHUTE

Harnais antichute : ANSI/ASSE Z359.1-2007 système d'arrêt des chutes.

Le point d'attache dorsal doit être relié à un système d'arrêt des chutes conforme aux normes en vigueur.

Hauteur de chute limitée à 1,8 m (6 feet).

Seul ce Point d'attache dorsal sert à connecter un système d'arrêt des chutes par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie...

7. POSITIONNEMENT ET RETENUE

Harnais de positionnement et de retenue : Norme ANSI/ASSE Z359.3-2007.

Le point d'attache ventral, le point d'attache sternal et les points d'attache latéraux de ceinture sont destinés soit à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail, soit à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichute.

Utilisez toujours les deux points d'attache latéraux ensemble en les reliant par une longe de maintien pour être en appui confortablement dans la ceinture.

La longe doit être maintenue en tension.

8. ANCRAGES

Les ancrages des dispositifs antichute personnels doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique appliquée dans toutes les directions permises par le dispositif d'au moins :

(a) Deux fois la force d'arrêt maximum permise par le système utilisé lorsque certifié ANSI Z359.2. (chapitre 7.2.3)

(b) 22.2 kN (5000 lbf) lorsque non certifié.

Lorsque plusieurs dispositifs antichute personnels sont fixés à un ancrage, la résistance minimale de l'ancrage doit être multipliée par le nombre de dispositifs.

9. Porte-matériels

Les Porte-matériels doivent être utilisés pour le matériel uniquement. ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les Porte-matériels pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

10. Divers

Ancrages

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences des normes en vigueur.

Plan de secours

Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

Sauvetage et évacuation :

Si vous devez évacuer une personne, utilisez le point d'attache sternal de préférence ou le point d'attache dorsal du harnais de la personne à secourir.

Environnement de travail :

Soyez vigilant lorsque vous travaillez à proximité de sources d'électricité, d'équipements mobiles ou de surfaces abrasives ou coupantes.

ATTENTION, les produits chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager votre harnais.

Dans ces environnements, vous devez contrôler fréquemment l'état du produit pendant l'utilisation.

Contrôle EPI spécifique :

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, pour être en conformité avec la norme ANSI, vous devez réaliser une vérification approfondie de votre harnais au moins 2 fois par an.

Autres :

Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement.

11. Informations générales Petzl

Durée de vie

ATTENTION, un évènement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

La durée de vie **potentielle** des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie **réelle** d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, faites réaliser une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications et réparation

Toute modification autre que celles autorisées par Petzl, est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite.

Toute réparation est interdite en dehors des ateliers Petzl. Faites une demande auprès des services Après-Vente Petzl.

Stockage, transport

Après utilisation, séchez votre produit et rangez-le dans un sac. Stockez-le à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques, etc.

Traçabilité et marquages

Ne retirez pas les étiquettes ou gravures de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.

Informe regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Arnés completo anticaídas y arnés de posicionamiento para trabajos en altura.

El peso máximo del usuario con sus herramientas no debe superar 136 kg. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Para su seguridad, acostúmbrese a duplicar siempre los sistemas de aseguramiento.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura de las partes

- Arnés de torso :

- (1) Punto de enganche dorsal, (2) Hebilla de regulación del punto dorsal, (3) Punto de enganche lateral, (4) Conector cierre de unión delantero arnés torso y cintura.

- Arnés de cintura :

- (5) Punto ventral (textil) de unión arnés torso y cintura, (6) Cinturón, (7) Punto de enganche ventral, (8) Punto de enganche laterales del cinturón, (9) Hebilla posterior de unión arnés torso y cintura, (10) Hebillas de regulación DoubleBack, (10 bis) Hebillas rápidas FAST, (11) Anillos portamaterial, (12) Trabilla para portaherramientas, (13) Trabilla para cinta, (14) Cintas provistas de un elástico, (15) Etiqueta de marcado para guardar en el refuerzo interior del cinturón, (16) Indicador de detención de caída.

Materiales principales

- Poliéster, poliamida (cintas),
- Acero (puntos de enganche y hebillas de regulación),
- Aleación de aluminio (conector cierre de unión delantero arnés torso y cintura).

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Arnés

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Compruebe que las hebillas DoubleBack y FAST funcionen correctamente.

Verifique el indicador de detención de caída. Este indicador aparece en rojo si el punto de enganche dorsal ha sufrido un choque superior a 400 daN. Deje de utilizar su arnés si el indicador de detención es visible.

Conector cierre de unión arnés torso y cintura

Compruebe el cuerpo del mosquetón, el remache, el casquillo de seguridad, la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedrecitas...).

Durante la utilización

Es importante verificar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí. Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Compatibilidad

ATENCIÓN: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectado por la función de seguridad de otro equipo.

Una conexión incompatible puede provocar un desenganche accidental, una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo.

Los elementos conectados a su arnés deben cumplir con los requisitos de las normas en vigor (anclajes, conectores con sistema de bloqueo, absorbedores, etc.).

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Colocación del arnés

Abra las hebillas de las perneras.

5A. Deje los tirantes a un lado, coja el arnés por el cinturón y colóqueselo por los pies.

5B. Ajuste el cinturón tirando de las cintas del mismo. Guarde correctamente los sobrantes de cinta en las trabillas (bien enganchados).

- Sobrantes cortos: coloque la cinta en las trabillas situadas delante de las hebillas de regulación.

- Sobrantes largos: pase la cinta sobrante por los anillos laterales y colóquela en la trabilla situada detrás de los anillos laterales.

5C. Cierre y ajuste las perneras.

- NAVAHO BOD: hebillas DoubleBack.

- NAVAHO BOD FAST: Cierre las hebillas FAST. Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas rápidas FAST (piedrecitas, arena, vestimenta...). Compruebe que estén correctamente bloqueadas.

5D. Colóquese los tirantes sobre los hombros. Coloque el «conector cierre de unión delantero arnés de torso y cintura» en el punto ventral (textil).

Conector cierre de unión arnés torso y cintura:

Integrado en el arnés, este elemento de conexión une el arnés de torso con el arnés de cintura por la parte delantera. No lo utilice para conectar un elemento de amarre o un absorbedor de energía.

ATENCIÓN PELIGRO: utilice siempre el conector con el gatillo cerrado y bloqueado. Su resistencia disminuye mucho si el gatillo está abierto. Compruebe sistemáticamente que el gatillo esté correctamente bloqueado apretándolo con la mano. Bloquéelo manualmente si es necesario. Los objetos extraños (barro, arena, pintura, hielo, agua sucia...) pueden impedir el bloqueo automático.

5E. Ajuste los tirantes. Guarde la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas situadas en el tirante.

5F. Regulación inicial del punto dorsal: Realice esta regulación una sola vez cuando se coloque el arnés por primera vez y pida que otra persona le ayude. La cinta dorsal (entre las hebillas 2 y 9) debe estar bien tensada (no debe quedar floja).

Procure guardar la cinta sobrante (bien enganchada) en la trabilla para que no le moleste en su trabajo.

Ajuste la regulación de este punto de enganche dorsal a su morfología.

Colóquelo al nivel de los omóplatos. Si el anillo dorsal está demasiado bajo en la espalda, quedará suspendido demasiado hacia delante sobre el vientre. Si está demasiado alto en la espalda, tendrá una sensación de estrangulamiento.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que: sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que la regulación sea óptima.

6. ANTICAÍDAS

Arnés anticaídas: ANSI/ASSE Z359.1-2007 sistema anticaídas.

El punto de enganche dorsal debe estar unido a un sistema anticaídas conforme a las normas en vigor.

Altura de caída limitada a 1,8 m (6 pies).

Este Punto de enganche dorsal sólo sirve para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía...

7. POSICIONAMIENTO Y RETENCIÓN

Arnés de posicionamiento y de retención: Norma ANSI/ASSE Z359.3-2007.

El punto de enganche ventral, el punto de enganche lateral y los puntos de enganche laterales del cinturón están destinados a mantener al usuario en posición en su puesto de trabajo o bien, para impedir que el usuario alcance una zona de posible caída.

Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas.

Utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción para estar en apoyo sobre el cinturón de forma cómoda. El elemento de amarre debe estar en tensión.

8. ANCLAJES

Los anclajes de los dispositivos anticaídas personales deben ser suficientemente resistentes para soportar una carga estática aplicada en todas las direcciones permitidas por el dispositivo como mínimo de:

- (a) Dos veces la fuerza de detención máxima permitida por el sistema utilizado cuando está certificado ANSI Z359.2. (apartado 7.2.3)
- (b) 22,2 kN (5000 lbf) cuando no esté certificado.

Cuando varios dispositivos anticaídas personales se fijan a un anclaje, la resistencia mínima del anclaje debe ser multiplicada por el número de dispositivos.

9. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

10. Varios

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de las normas en vigor.

Plan de rescate

Debe prever un plan de rescate y definir los medios para intervenir rápidamente en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.

Rescate y evacuación:

Si debe evacuar a una persona, utilice, preferentemente, el punto de enganche lateral o el punto de enganche dorsal del arnés de la persona a la que se va a rescatar.

Entorno de trabajo:

Preste mucha atención cuando trabaje cerca de fuentes de electricidad, de equipamientos móviles o de superficies abrasivas o cortantes.

ATENCIÓN: los productos químicos, el calor y la corrosión pueden dañar su arnés.

En estos entornos, debe controlar con frecuencia el estado del producto durante la utilización.

Control EPI específico:

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, para cumplir con la norma ANSI, debe realizar una comprobación en profundidad de su arnés al menos 2 veces al año.

Otros:

Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo.

11. Información general Petzl

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc. La vida útil **potencial** de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil **real** de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente al menos cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (nº de serie o nº individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,

- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,

- no conoce el historial completo de su utilización,

- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,

- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Modificaciones y reparación

Cualquier modificación diferente de las autorizadas por Petzl está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida.

Cualquier reparación fuera de los talleres Petzl está prohibida. Consúltelo al servicio Posventa Petzl.

Almacenamiento y transporte

Después de cada utilización, seque su producto y guárdelo en una bolsa.

Almacénelo lejos de los rayos UV, de la humedad, los productos químicos, etc.

Trazabilidad y marcados

No retire las etiquetas o grabados de marcado. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilidades para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.